

VILLE DE GRAND-SAULT

ARRÊTÉ NO. 90

Un arrêté relatif à l'Interdiction de flâner dans la ville de Grand-Sault.

DÉFINITIONS:

Lieu public: tout terrain, rue ou bâtisse appartenue par la ville de Grand-Sault.

Flânage: toute personne, seule ou en groupe, dans un lieu public sans justification.

ATTENDU QUE les articles 91.1 et 91.2 de la *Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick* étant le chapitre M-22 des lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973 et ses modifications stipulent ce qui suit:

91.1(1) Sauf justification fournie, sur réquisition, par l'intéressé, il est interdit à toute personne de flâner.

91.1(3) Toute personne qui commet une infraction réprimée par le présent article est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinquante dollars (50\$) au plus et, à défaut de paiement de l'amende, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

91.2 L'article 91.1 produit ses effets dans chaque municipalité qui, par voie d'arrêté, le déclare en vigueur sur son territoire; chaque municipalité a le pouvoir de prendre un tel arrêté.

TOWN OF GRAND FALLS

BY-LAW NO. 90

A by-law relating to Loitering in the town of Grand Falls.

DEFINITIONS:

Public place: any land, street or building belonging to the Town of Grand Falls.

Loitering: any person in a public place, alone or in a group, without due justification.

WHEREAS sections 91.1 and 91.2 of the Municipalities Act, being chapter M-22 of the revised statutes of New Brunswick, 1973 and amendments thereto state as follows:

91.1(1) No person shall loiter unless such person, when required to do so, justifies his reason for doing so.

91.1(3) Every person who commits an offence under this section is liable on summary conviction to a fine not exceeding fifty (\$50.00) dollars and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the Summary Convictions Act.

91.2 Section 91.1 shall be in force in every municipality that by by-law adopts that section as being in force in that municipality and every municipality has authority to make such by-law.

QU'IL SOIT DÛMENT RÉSOLU par le conseil de la ville de Grand-Sault tel que suit:

NOW THEREFORE BE IT ENACTED by the Council of the town of Grand Falls as follows:

- I. L'article 91.1 de la *Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick*, étant le chapitre M-22 des lois révisées du Nouveau-Brunswick et ses modifications est par le présent adopté comme ayant force de loi dans la ville de Grand-Sault pour ses lieux publics.

- I. Section 91.1 of the Municipalities Act, being chapter M-22 of the Revised Statutes of New Brunswick and amendments thereto is hereby adopted as being in force in the town of Grand Falls for all public places.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive.

This by-law comes into force on the date of final passing thereof.

Première lecture:
First reading: _____

Deuxième lecture:
Second reading: _____

Troisième lecture:
Third reading: _____

Maire / Mayor

Administrateur-greffier / administrator-clerk

Arrêté Municipal no. 90

Un arrêté relatif à l'Interdiction de flâner dans la ville de Grand-Sault.

ADOPTÉ PAR LE CONSEIL DE LA
VILLE DE GRAND-SAULT LE _____
jour de _____, 199__.

Maire /Mayor

By-Lay no. 90

A By-law relating to Loitering in the town of Grand-Falls.

ENACTED BY THE COUNCIL OF THE
TOWN OF GRAND FALLS this ____ day
of _____, 199__.

Administrateur-greffier / administrator-clerk